Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Służyli ich bożyszczom, Które stały się dla nich pułapką.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zaczęli służyć ich bóstwom, A te stały się dla nich pułapką: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I służyli ich bożkom, które stały się dla nich pułapką. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I służyli bałwanom ich, które im były sidłem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I służyli rycinom ich, i zstało się im na upad. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | zaczęli czcić ich bałwany, które się stały dla nich pułapką. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oddawali cześć ich bałwanom, Które stały się dla nich pułapką. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oddawali cześć bożkom, które stały się przyczyną ich zguby. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Służyli ich bałwanom i stało się to dla nich pułapką. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oddawali cześć ich bałwanom, a one stały się dla nich pułapką. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і поселив там спраглих, і поклали місто мешкання |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Służyli też ich bałwanom, które ich usidliły. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I służyli ich bożkom, a te stały się dla nich sidłem. |

1. 1) <x>20 23:33</x>; <x>70 2:3</x> [↑](#footnote-ref-2)